

# 小山城東小学校児童生徒用タブレット端末運用規定

## Normas para uso de la Tableta para alumnos de la escuela primaria Oyama Joto

(趣旨)

第1条 この規定は、小山城東小学校の児童生徒用タブレット端末（以下、タブレット端末という）の使用に関し、必要な事項を定めるものとする。

(Finalidad)

Artículo 1º En este reglamento se determina las normas para el uso del dispositivo Tablet (en adelante sólo se llamará Tablet) para los alumnos de la escuela primaria Oyama Joto

(目的)

第2条 タブレット端末は、学校の教育課程に則した学習の質、効果の向上及び学習内容の定着に資することを目的として使用する。

(Objetivo)

Artículo 2º La tablet se utilizará para la fijación y mejoramiento del aprendizaje de los alumnos.

(総責任者)

第3条 校内に管理の総責任者を置く。総責任者は学校長をもって充てる。

(Responsable general: Director(a))

Artículo 3º Habrá un responsable general en cada escuela. El Responsable general será el(la) director(a).

(管理責任者)

第4条 総責任者は端末の適正な管理及び維持管理を行うために、管理責任者（教頭、担当等）を置く。

(Responsable de la administración: Subdirector(a))

Artículo 4º El responsable general(Director) designará un Encargado para administrar y cuidar adecuadamente las tabletas. El Responsable de la administración será el(la) subdirector(a) de la escuela.

(使用責任者)

第5条 学年ごとのタブレット端末保管庫があり、それぞれの学年担任を使用責任者とする。

2 学校内の児童生徒の使用にあたっては、使用責任者の指導の下、使用させる。

3 総責任者が学校外に持ち出す許可をしたときには、使用責任者が使用の注意を十分指導した上で、持ち出す。

(Responsable por los usuarios: Profesor(a) jefe de grado)

Artículo 5º Habrá un mueble para guardar las tabletas de cada grado escolar. El (la) profesor(a) jefe del grado será responsable por los usuarios.

2 El uso de las tabletas en la escuela estará bajo la responsabilidad del profesor Responsable por los usuarios.

3 Cuando el Responsable general (Director) autoriza llevar la tableta para la casa, el(a) profesor(a) jefe de grado debe dar la orientación sobre el uso a los alumnos anticipadamente.

(使用者)

第6条 使用者は、小山城東小学校に在籍する児童生徒及び教職員とする。管理責任者は使用者一覧名簿を作成しなければならない。

(Usuario)

Artículo 6º Usuario son los alumnos o profesores de la escuela primaria Oyama Joto.

El Responsable de la administración(Subdirector(a) debe hacer una lista de los usuarios.

(使用者、使用責任者および管理責任者の責務)

第7条 使用者、使用責任者および管理責任者は、タブレット端末の使用を適正に行うとともに、使用中の毀損、紛失、盗難等に十分注意しなければならない。その際に、管理責任者はタブレット端末の適正管理のために、管理簿を作成しなければならない。

3 使用者は、使用責任者の指示に従い、使用しなければならない。

4 使用者は、タブレット端末使用后、使用する際に作成されたデータを削除する。保存する場合は、WB ポケット内のフォルダーに保存する。

(Responsabilidad del Usuario, del Responsable por los usuarios y del Responsable de la administración)

Artículo 7º El Usuario (alumnos y profesores), Responsable por los usuarios(Profesor(a) jefe de grado) y el Responsable de la administración(Subdirector) deben utilizar las tabletas de manera adecuada y cuidadosa para evitar averías, extravío, etc. Para eso, el Responsable de la administración (Subdirector) debe hacer una lista para control del mismo.

3 El usuario (alumnos y profesores) debe usar los dispositivos cumpliendo las indicaciones del Responsable por los usuarios.

4 Después de usar la tableta, el usuario debe borrar los datos que usó, caso fuere guardar dichos datos deberá almacenarlo en el Folder dentro del WB Pocket.

(適正利用)

第8条 タブレット端末の適正な使用のため、不正アクセス行為の禁止に関する法律（平成11年8月13日法律第128号）、著作権法（昭和45年5月6日法令第48号）、個人情報の保護に関する法律（平成15年5月30日法律第57号）等の関係法律および小山市教育委員会が定める「学校教育情報セキュリティポリシー」を遵守しなければならない。

2 次の各号に掲げる事項については、これを禁止する。

(1) 第2条の目的以外の利用

(2) 信用できる Wi-Fi 以外への接続

(3) ID、パスワード及びパスコードの変更及び漏洩

(4) 個人的なメールアドレス、クラウド用アカウント等の使用

(5) 学習に不必要な個人情報の入力

(6) 利用が許可されていないファイルへのアクセス

(7) ソーシャル・ネットワーキング・サービス（SNS）の利用

(8) 学習上必要のないサイトの閲覧

(9) アプリ、ソフトなどのダウンロード

(10) その他、情報セキュリティに脅威を及ぼすと判断される行為

(Uso adecuado)

Artículo 8° Para el uso adecuado de la tableta, debe cumplir con la Legislación que prohíbe el acceso ilícito a Sistemas (Estatuto N° 128 de fecha 13 de agosto de 1999), Ley de derechos de autor (Leyes y ordenanzas N° 48 de fecha 6 de mayo de 1970), Legislación sobre los Derechos de privacidad (Estatuto N° 57 de fecha 30 de mayo de de 2003), además del cumplimiento de la Política de seguridad de la Educación Escolar del Consejo Escolar de Oyama.

2 Se prohíbe lo siguiente.

- (1) Uso para otros fines que no está citado en el Artículo 2°.
- (2) Conexión a Wifi que no está autorizado.
- (3) Alteración o divulgación del ID, seña y contraseña.
- (4) Uso de e-mail particular o cuenta Cloud.
- (5) Introducción de datos innecesarios para los estudios.
- (6) Acceso a archivos que no están autorizados.
- (7) Acceso y uso de redes sociales.
- (8) Leer o consultar sitios web que no es necesario para los estudios.
- (9) Bajar aplicaciones y programas.
- (10) Otros que puedan amenazar la seguridad del sistema.

(使用の制限)

第8条 使用責任者は、前条に規定する禁止行為を行ったり、指示に従わなかったりする使用者に対し、改善するよう指導しなければならない。指導後も改善が図られない場合は、タブレット端末の使用を制限し、その後、総責任者に報告する。

(Restricción de uso)

Artículo 8° El Responsable por los usuarios (Profesor(a) jefe de grado) debe dar las orientaciones necesarias a los usuarios que no cumplen con los puntos citados en el artículo anterior, usuarios que no cumplen las órdenes. Después de dar orientaciones necesarias no se vé mejoría, se le restringirá el uso de la tableta y deberá informar al Responsable general (Director)

(障害・事故)

第10条 使用者は、次の各号に掲げる障害・事故等が発生したときは、ただちに使用責任者に報告しなければならない。

- (1) タブレット端末を毀損、紛失したとき、又は盗難にあったとき
  - (2) タブレット端末が正常に作動しなくなったとき
  - (3) ID、パスワードが第三者に漏洩した可能性があるとき
  - (4) データの改ざん・抹消、不正使用、不正アクセス、ウイルス等の侵入等、またはそれらの恐れがあるとき
- 2 前項のある障害・事故等が発生したときは、使用責任者は管理責任者に報告しなければならない。
- 3 故意による毀損、紛失したとき、又は盗難等でタブレット端末の全部又は一部が使用することができなくなった場合、使用者は弁償しなければならない。ただし、総責任者が特に必要と認めるときは、代金の減額、又は免除することができる。

(Restricción de uso)

Artículo 10º El Usuario debe comunicar al Responsable por los usuarios (Profesor(a) jefe de grado) caso ocurra alguno de los siguientes puntos. Responsable general (Director)

- (1) Deterioro, extravío o robo de la tableta.
  - (2) Fallas en el funcionamiento de la tableta.
  - (3) Posibilidad de que su ID y contraseña haya pasado para conocimientos de terceros.
  - (4) Alteración o eliminación de datos, uso ilícito, acceso ilícito, virus en el ordenador, etc.
  - (5) Introducción de datos innecesarios para los estudios.
- 2 Caso ocurra alguno de lo anterior citado, el Responsable por los usuarios deberá informar al Responsable de la administración.
- 3 En caso de averías por responsabilidad del usuario, extravío o robo y causa pérdida parcial o total de la tableta, el usuario deberá indemnizar el valor total. Sin embargo, si el Responsable general autoriza, podrá haber casos de indemnización parcial o eximición del pago.

(その他)

第11条 タブレット端末の利用に関して、本規定に定められていない事項が発生した場合には、話し合いの上、対処するものとする。

この規定は、令和3年9月1日から施行する。

(Otros)

Artículo 11º Caso surja situaciones que no están citadas en la presente Norma de uso de la tableta, se decidirá a través de una conversación.

Esta Norma entra en vigor en fecha 1 de Septiembre de 2021.